

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

What Is Competition?

There is so much interplay of competition in the business and industrial world that most of us find it difficult to find a simple definition for the subject.

By narrowing the viewpoint it is easier to pick out various forms of competition and gain a better appreciation of their importance in our society. Here are a few examples.

On one side of a business street is a store that sells washing machines. The merchant offers a prospective buyer value for his guilders in the form of convenience (as opposed to an old-fashioned washing board), efficiency and time and labor savings. Just as the customer, who is convinced by this time, is about to part with his precious guilders and buy the washing machine, he notes a sign on the other side of the street — "Laundry."

An element of doubt enters his mind. "Better see what the other fellow has to offer before I commit myself," he muses. And off he goes.

It's the laundry proprietor's turn now. "Why make an investment in a washing machine? Put it into savings and let your money work for you. Convenience? We'll pick up your soiled clothing, mend any tears, replace lost buttons, wash the clothes in modern and highly efficient machines, turn them over to our expert pressers and deliver them to your home — all this at a very nominal cost to you. You'll have more free time for leisure."

What does the potential customer do now? It depends. The washing machine salesmen may have convinced him of the utility of owning his own machine while the laundry operator may have sold him on the ease and convenience of letting someone else do the "dirty work." Regardless of the customer's choice — that's really not the point here — two merchants are vying for his guilders and only one will win. Other customers may have different thoughts, so each merchant gets a share of the business.

This is a case of two different businesses being in competition with one another. Meanwhile, the washing machine man must compete with other washing machine merchants and the laundry man must compete with other laundries. All are concerned with establishing attractive prices that allow for a normal profit. Each must offer reliable equipment and service. Each must give just value for hard-earned guilders received.

The merchant who must charge more due to inefficient operations, poor quality merchandise and poor judgment will soon be out of business.

That's competition.

Kiko Ta Competition?

Tin asina tanto interaccion di competicion den mundo comercial y industrial cu mayoria di nos tin dificultad pa haya un simple definicion pa e concepto aki.

Door di encerra e punto di vista ta mas facil pa escoge varios forma di competicion y gana un mejor comprendemento di nan importancia den nos comunidad. Aki ta sigui algun ejemplo.

Na un banda di caya tin un tienda cu ta bende mashien di laba panja. E comerciante ta ofrece e comprador cu drenta valor pa su florin den forma di conveniencia (contrario por ejemplo na un tabla di frega panja cu a bai for di moda), eficiencia y spaamento di tempo y trabao. Net e cliente, cu ya ta convenci, ta bai parti cu su precioso florinnan y cumpra e mashien di laba panja, el ta mira un borchii na otro banda di caya scirbi "Laundry" ariba.

Un elemento di duda ta drenta su mente. "Laga mi mira kiko e otro tin di ofrece mi promer mi compromete mi mes," el ta pensa. Y el ta bai p'aya.

Awor ta turno di donjo di e laundry. "Pakiko haci un inverticion den un mashien di laba panja? Spaar e placa y laga e placa traha pa bo. Conveniencia? Nos ta bin busca bo panja sushi, drecha nan unda tin mester, pone boton perdi, pasa nan pa nos strikadornan experto y entrega nan na bo cas — tur esaki na un costo nominal pa bo. Asina bo ta haya mas hopi tempo liber pa placer."

Kiko e cliente potencial ta haci? Ta depende. Podiser e bendedor di mashien di laba panja a lage'le convenci di e utilidad di ta donjo di su mes mashien mientras e donjo di laundry por a convence tambe di e facilidad y conveniencia di laga un otro haci e trabao pisá pe. Irrespecto decision di e cliente — esey no ta importa aki — dos comerciante ta competi pa su florin y solamente un di nan lo gana. Otro clientenan podiser lo tin otro idea, asina pues cada comerciante ta haya un parti di e negoshi.

Esaki ta e caso di dos diferentes negoshi cu ta competi cu otro. Mientras tanto, e bendedor di mashien di laba panja mester competi cu e otro bendedornan y e donjo di laundry mester competi cu otro donjonan. Tur nan preocupacion ta pa pone prijsnan atractivo cu ta laga un ganashii normal. Cada un mester ofrece servicio y maquinaria confiable. Cada un mester duna un bon valor pa cada florin ganá cu trabao.

E comerciante kende mester cobra mas pa motivo di operacion ineficiente, calidad pobre y mal hugamento, pronto lo no ta den negoshi mas. Esey ta competicion.

Tres Empleado Ta Recibi Premio di 30-Anja April 13

Dos empleado di pipe craft cu carera casi paralelo y un empleado di TSD-Laboratory a wordé honrá na un reunion special di management staff April 13 na ocasion cu nan a cumpli 30 anja di servicio cu compaña. Certificadonan y emblema pa servicio largo a wordé presentá door di Vice Presidente W. A. Murray na Melanio De Cuba, pipefitter A; Augustin De Cuba, pipefitter helper A, tur dos di Mechanical-Pipe, y Vicente A. Arendsz, janitor corporal den TSD-Laboratory.

Felicitando e tres hombernan di servicio largo Sr. Murray a bise: "Mi sabi cu esaki ta un dia grandi den boso bida. Trinta anja pasá mi ta segur cu boso lo a pensa cu e dia aki lo ta hopi distante. Awor, mirendi atras, e tempo sobre todo lo no ta munstra asina largo."

Sr. Murray a sigui bise cu e punto principal di e ceremonia lo ta comentario tocante e carera di cada homber. "Durante e ultimo trinta anja boso a mira hopi cambio na Lago — manera nobo di haci trabao," el a agrega.

"E dia cu nos operacionnan stop di cambia," el a conclui, "lo ta un dia triste pa Lago."

Sr. Murray a suplica G. L. MacNutt, mechanical superintendent, pa suplica carera di e dos hombernan di pipe craft. Sr. MacNutt a felicita nan dos calurosamente y a bise cu nan carera ta munstra hopi similaridad. "Ademas di ta di e mes pipe craft, y di ta carga e mes faam, tur dos a traha den pressure stills un tempo," Sr. MacNutt a bise. Melanio De Cuba a cuminza traha na Lago Juni 26, 1928, como laborer den pressure stills. Despues de un corto permanencia na yard craft, el a transferi pa Mechanical-Pipe na Januari 1931. El a bira tradesman tercera clase na 1935 y a wordé promoví pa pipefitter B na September 1947. Su promocion pa pipefitter A a bini na December di e mes anja.

E servicio oficial di Augustin De Cuba cu compaña ta origina April 28, 1930. El a cuminza como laborer den pipe craft y despues a move pa pressure stills na November 1930. El a avanza pa tradesman segunda clase na September 1935, y despues pa chamberman na 1947. Despues de un corto tempo den yard atrobe, el a bolbe pa pipe craft como pipefitter helper B. Sr. De Cuba a wordé promoví pa pipefitter helper A na Augustus 1951.

C. R. Greene, technical superintendent, a comenta tocante carera di Sr. Arendsz. Sr. Greene a bise cu Sr. Arendsz a cuminza cu compaña yard. El a transferi pa TSD-Laboratory na April 1941 como laborer B y a bira laborer A na Januari 1942. El a bira janitor corporal April 1, 1957. Sr. Greene a conta tocante algun experiencia di Sr. Arendsz durante su promer temporan na Lago. Sr. Greene a bise cu Sr. Arendsz e tempo tin ora mester a camna for di Savaneta bini trabao. "Mi a tende cu tin ora despues de un largo dia di trabao Sr. Arendsz no ta ria pa corre e distancia. Ademas di wordé felicitá



FOUR LAGO employees recently passed examinations for E.H.B.O. (a Netherlands first aid organization) certificates. Practicing on J. Meanster of TSD are, left to right, C. Baiz of Mechanical-Instrument, E. Alvarez of the Lago Police Department, and H. Garcia of the General Services Department.

CUATRO EMPLEADO di Lago recientemente a pasa examen pa E.H.B.O. (un organacion Holandes pa promer auxilio). Practicando ariba J. Meanster di TSD ta, robez pa drechi, C. Baiz di Mechanical-Instrument, E. Alvarez di Lago Police Department, y H. Garcia di General Services Department.

SERVICE AWARDS

(Continued from page 1)

to walk to and from Savaneta each work day. "I've heard that at times Mr. Arendsz would even trot all the way home after putting in a full day's work. In addition to being congratulated for his long, loyal service, Mr. Arendsz also a to be congratulated for rearing three fine boys." One son is studying business administration in Holland, one is an A.T.S. graduate carpenter and the other is still in school.

Seis Oloshi A Duna den April

Un variedad di departamentonan di Lago tabata representá na un ceremonia special April 6 na Reception Center unda seis homber a wordé honrá na ocasion di nan binti-cinco aniversario di servicio cu compaña.

Esnan cu a recibi e oloshinan special di oro pa servicio largo tabata M. A. Wanapa, Process-LOF; A. L. Mathew, General Services-Crafts; C. C. Dunlap Jr., Industrial Relations Department; C. C. De Mey, Mechanical-Welding, y P. Tromp y S. Geerman, tur dos di Marine Department.

E presentacionnan a wordé haci door di F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di servicio y staff. Desde principio di e programa aki pa reconoce servicio largo, un total di 806 oloshi a wordé entregá na empleadonan cu a cumpli binti-cinco anja di servicio.

pa su servicio largo y leal, Sr. Arendsz mester wordé felicitá tambe cu su tres yiu homber." Un yiu ta studia bedrijfsadministratie na Holland, un ta un carpinter graduá di ATS y un otro ta na school ainda.

Pelea Contra Djaca Ta Den!

Djaca! Asina Sr. Djaca a exclama, cu ta biba actualmente banda di un di e lunch shelters na Lago, ora el a tende cu compaña ta bai cuminza un campanja di venenamento di djaca.

"Nos ta manda un peticion pa Naciones Unidos," el a bise. "Mester ta existi un ley contra guerra di veneno. Cos ta bira asina fatal cu un djaca no tin seguridad ni maske unda el bai." Cu esaki el a hiza su rabo y basha na cadera. Pero nan ta bise cu e djaca aki y su otro conflochinan tin idea di move pa otro camina unda nan bida ta mas cierto.

Loke a infuria Sr. Djaca tabata e noticia cu Lago su stoma ya tabata yen di e hecho cu e djacanan ta yena di nan ariba cuenta di compaña. Maske e situacion no ta critico, despositonan di Comisario ta wordé atacá door di e pesternan aki y en general nan ta birando un estorbo.

Trahando en combinacion cu un agente pafor, compaña a cuminza plama un tipo nobo di veneno pa djaca na lugarnan unda posiblemente nan ta habita. ■ campanja aki a cuminza April 13. E veneno no ta perjudicio pa hende, ni pa animalnan di cas, ni pa parja. E tin un aparenzia na garnachi di pan, pero color blauw. Mester ta e blauw cu ta haci e cos despues cu Sr. Djaca goza di dje durante un periodo di cuatro dia, pasobra e ora e ta haya un dolor di stoma fatal y ta entrega su spirito. Pesey e veneno ta wordé poni regularmente. Un comentacion no ta basta.

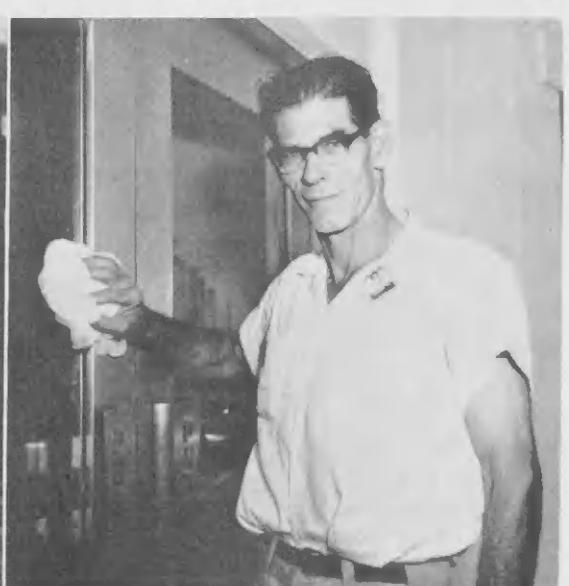
Montonnan di veneno a wordé poni rond di edificacion, alleys di tubo, canto di haaf, na lunch shelters, na domp y canto di awa.



A. De Cuba



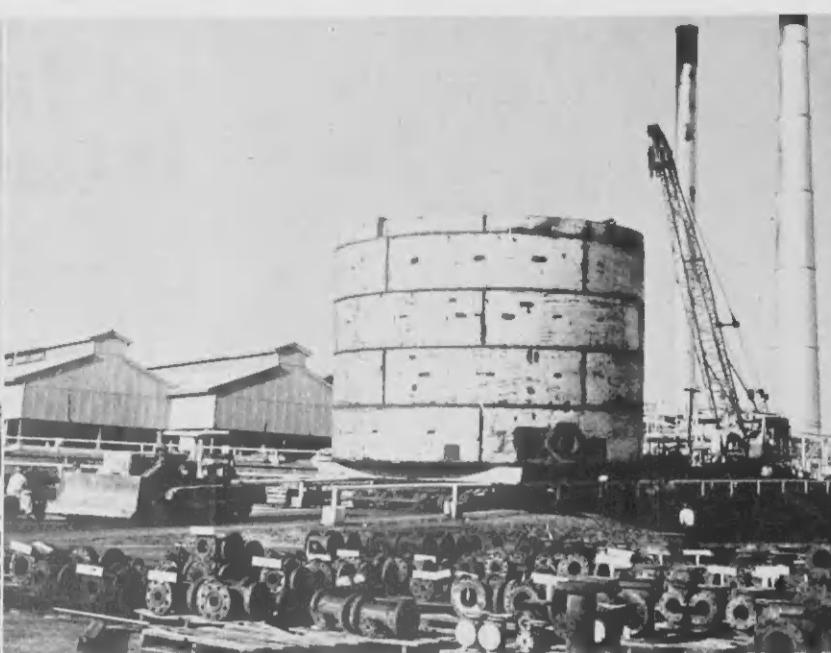
M. De Cuba



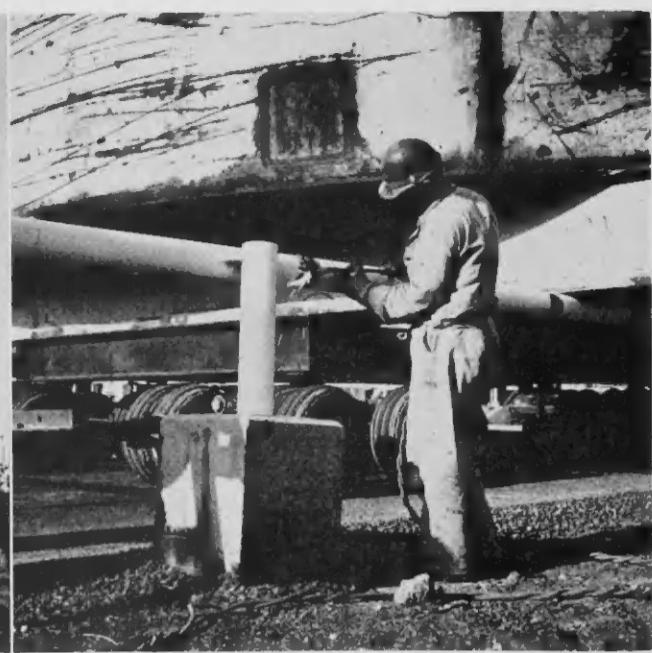
V. Arendsz



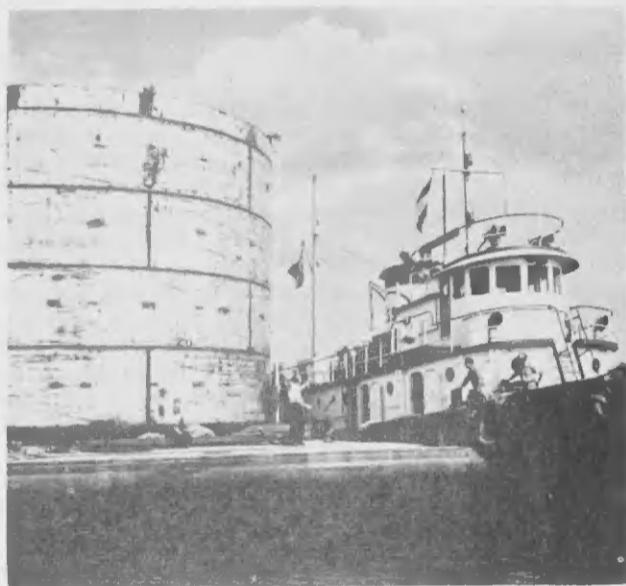
TOWED BY a big "cat" tractor, No. 20 tank moves toward the harbor area to be loaded on a barge. LASTRA DOOR di un "cat" tractor grandi, Tanki No. 20 ta move den direccio di haaf.



A GIANT mobile crane hovers over the line of march. Slippage on inclines was prevented by the use of two cranes. UN GIGANTESCO grua móvil ta zwaai over di ruta. Slipamento na bahada ta worde prevení usando dos grua.



A FORTY-foot-wide tank can be a tight squeeze. A welder cuts through guard rail so the rig can pass. UN TANKI cuarenta pia hancho tin camina ta pasa retá. Un welder ta corta e guard rail.



SAFELY ABOARD a barge, the tank awaits a tow by the Esso Oranjestad, above. High winds and fairly rough seas greeted the tow after it left San Nicolas Harbor, below.

BON INSTALA a bordo di un lancha, e tanki ta warda e remolcador Esso Oranjestad, ariba. Biento fuerte y lamar bruto a enfrenta e carga pafor di haaf di San Nicolas, abao.

Bunkering Tank Moved To Oranjestad Harbor

Two age-old methods of transportation, implemented by man's modern machines, were used to relocate a forty-five-ton storage tank from its refinery site to Gerard Dock at Oranjestad Harbor. By wheel and water, the forty-foot wide by thirty-foot high structure was moved by Mechanical-Rigger personnel. Garage-Transportation men and Marine-Floating Equipment employees.

The tank was guided down narrow refinery roads to the loading dock by two treadless tractors and two mobile cranes. It rested on multi-tired dollies placed just right by the riggers. Loaded on a barge the evening of April 8, the tank was towed by the Esso Oranjestad the next morning to its new bunkering location. Heavy winds and rough seas confronted the tow although the trip was made in the short time of an hour and forty-five minutes.

The tank is being used by Lago to supplement its bunkering barge when ship requirements exceed the barge capacity. First customer was the Grace Line's Santa Rosa which took on 8000 barrels of marine fuel oil from the 6700 barrel tank and the bunkering barge. This was enough to enable the giant liner to make a round trip between Aruba and New York City without taking on bunkers.

(Continued on page 8)

Tanki No. 20 Translada Pa Haaf di Oranjestad

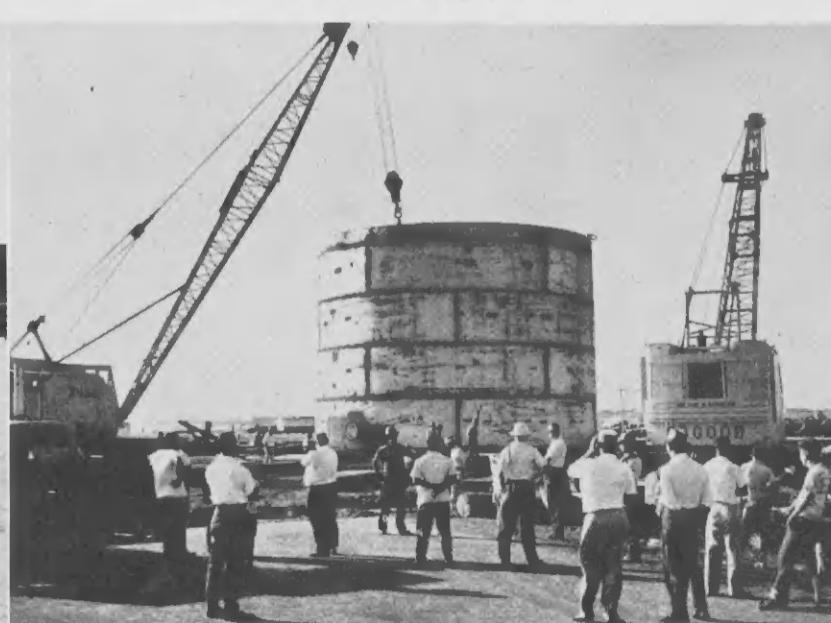
Dos metodo antigüe transportacion, implementá pa maquina moderno di hende, a worde usá pa translada un tanki di cuarenta y cinco ton for di su lugar den refineria pa Gerard pier den haaf di Oranjestad. Pa medio di wiel y awa, e structura cuarenta pia hancho pa trinta y ocho pia a worde movi pa personal di Mechanical-Rigger, Garage-Transportation y Marine Floating Equipment.

E tanki a worde guía over di caminanan smal di refineria pa e lugar di embarcacion door di dos tractor sin cadena y dos grua mobil. E tabata wantá ariba dollies di hopi tires poní net bon door di e riggers. Cargá April 8 anochi ariba e lancha, e tanki a worde getouw door di Esso Oranjestad su siguiente mainta pa su sitio nobo. Biento fuerte y lamar bruto a confronta e carga maske e viaje a worde hací den e tempo corto di un ora y cuarenta y cinco minuut.

E tanki ta worde usá door di Lago pa suplementa su lancha di bunker ora cu requerimentonan di bapornan ta surpasa capacidad di e lancha. Di promer cliente tabata Santa Rosa di Grace Line cual n'tuma 8000 barril di marine fuel oil for di e tanki di 6700 barril y e lancha di bunker. Esaki tabata suficiente pa laga e vapor gigantesco haci un rond trip entre Aruba y New York City sin tuma mas bunker.

Originalmente Tanki No. 20 a worde cortá for di un tanki di 9000

(Continua na pagina 7)

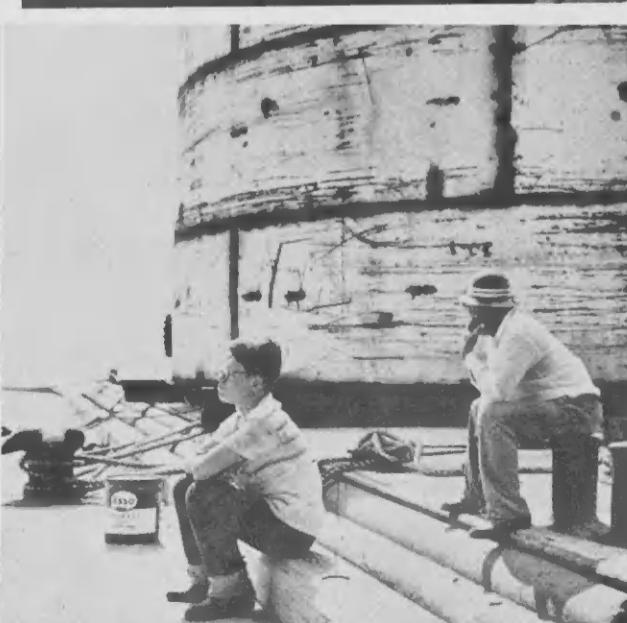


THE TWO mobile cranes were put to good use as they slid the forty-five-ton storage tank off the barge near Gerard Dock. E DOS grua mobil a haci bon trabao bahando e tanki di cuarenta y cinco ton for di e lancha na Gerard pier.



MOTORISTS HEADING toward San Nicolas were greeted with this strange sight, above, as the cranes rolled to Oranjestad. The tank, below, was slipped off the barge.

MOTORISTANAN NA camina pa San Nicolas a mira e vista stranjo aki, ariba, ora e gruanan tabata na camina pa Oranjestad. E tanki, abao, a worde bahá pa su sitio.



A YOUTHFUL onlooker silently kibitzes the difficult unloading operations. UN HOBEN cu ta mirando silenciosamente ta evalue e trahamento.

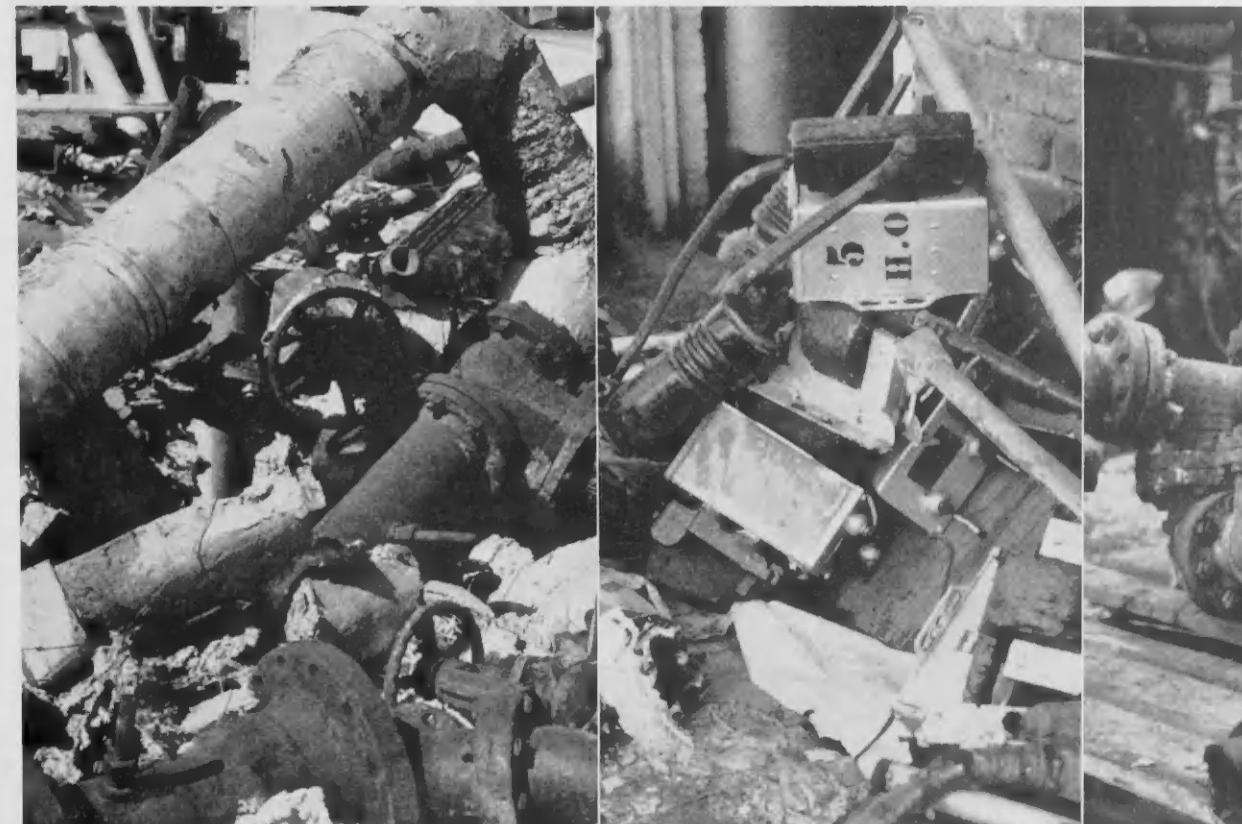
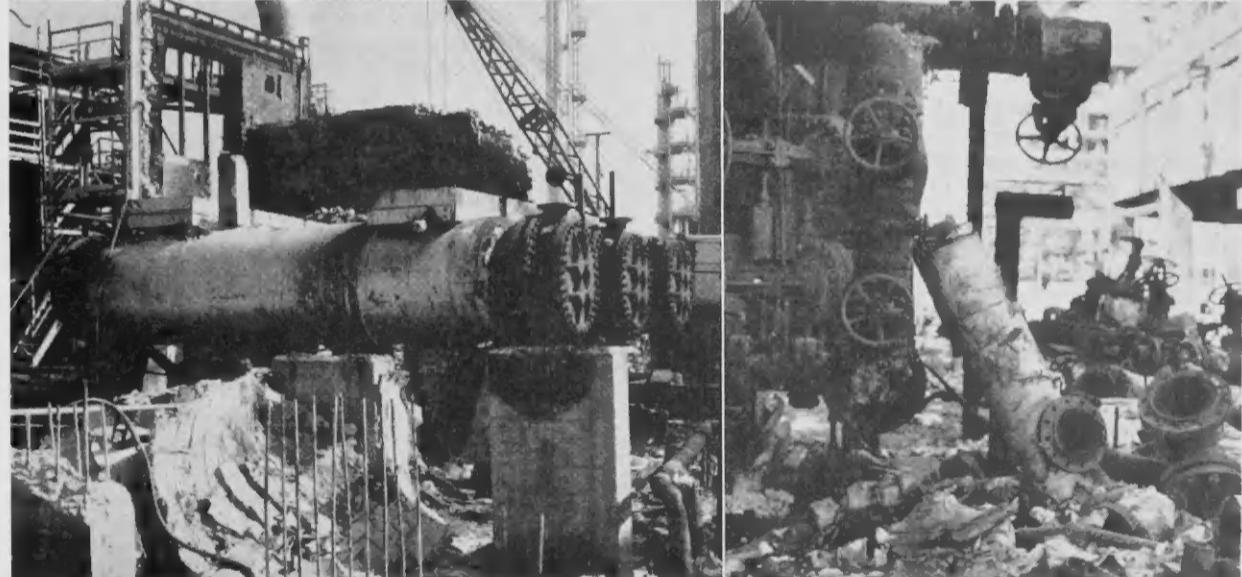
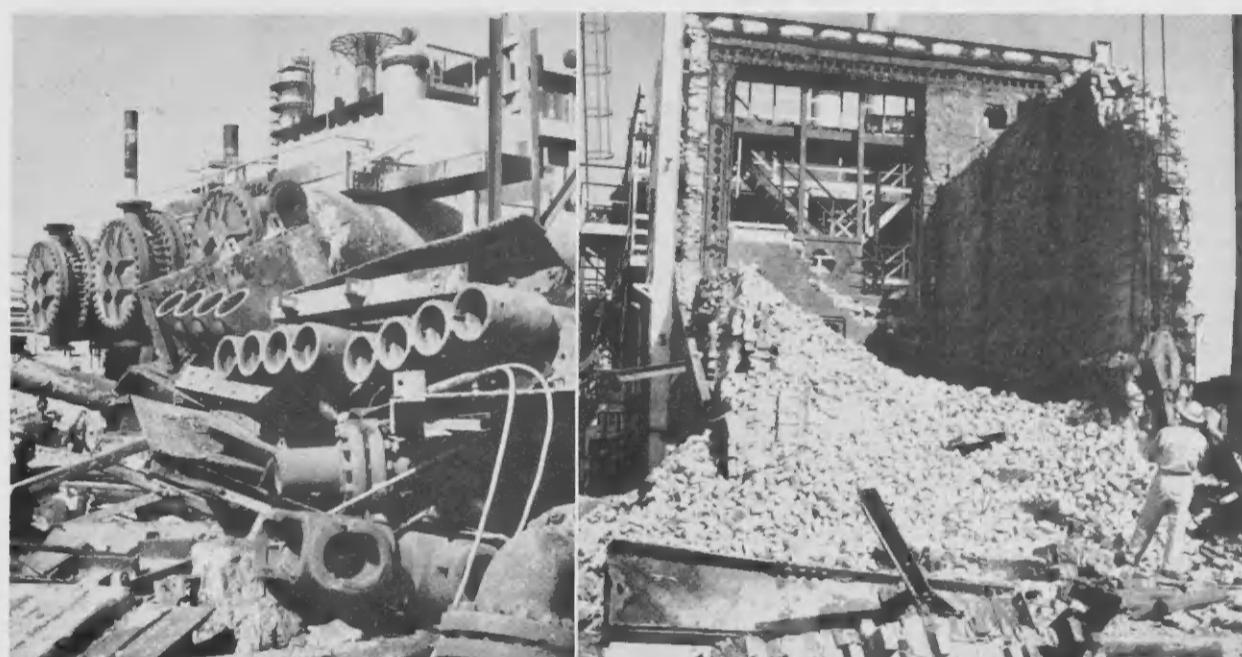


MECHANICAL-RIGGERS get lines ready as they prepare to unload the new bunkering tank. MECHANICAL-RIGGERS ta prepara linea pa haba e tanki pa bunker.



THIS SCRAP drum from the recently-dismantled No. 12 Visbreaker is slated for the welder's cutting torch and finally the steel mills of Europe.

E SCRAP drum aki di No. 12 Visbreaker cu a worde kibrá recientemente ta destiná pa e torch di welder y finalmente pa fabrica di staal na Europe.



Life Cycle of Units Influenced by 'Change'

Like the cycle of life itself, man-made things are conceived and fabricated and put to work only to become obsolete as better, more efficient designs are created. The old is scrapped and may go to steel mill cupolas where the life cycle of a new machine or refining unit is started.

And so it goes at Lago. The salvage and scrap yards encompass graphic examples of the continual changes taking place in the refinery. The area is a graveyard of old, discarded refining towers, heat exchangers, pumps, gears, valves and drums. The mangled skeletons of once busy refining units contrast sharply with the graceful geometrics of modernized, active counterparts. Obsolescence — a terminus of all things man-made — has again been reached.

Riding high on change is the better efficiency that comes with technical advancements. Making a new pattern on the refinery's skyline are the newly-reconstructed combination units. They have replaced the older units because they refine Lago's products more efficiently. They produce at less cost so the company may meet and beat the competition. But the day some bright lad in a research laboratory comes up with a better way of doing things, then these units, too, may be reduced to scrap under the skillful cut of a welder's torch.

Obsolescence has cut a swath through the refinery where the Combination Units numbers one through four, No. 11 Unit and No. 12 Visbreaker once stood. Completely demolished are No. 1 and No. 2 which went on stream in the fall of 1929. Partially dismantled are No. 3 and No. 4. They went on stream in December, 1929, and January, 1930, respectively.

An empty lot marks the spot where No. 12 Visbreaker once processed thousands of barrels of oil daily, its towers, drums, heat exchangers, pumps, pipe and motors long since scrapped or reclaimed for use in other units. This unit went on stream in early 1931. Partially dismantled is No. 11 Unit. The once bustling area now resembles the blitzed industries of war time. Newest of the units, No. 11, went into production in 1939.

Even during the days of their usefulness, the combination units were subject to process changes. In the early years, the units distilled crude oil, cracked the bottoms then took the middle cut of gas oil which they severely cracked. A lot of gasoline was produced in this manner. When customer demands for gasoline eased, the units were converted to vis-breaking so that a marketable fuel oil could be produced in quantity. Again change dictated the company's process methods.

When an obsolete unit is marked for dismantling, not all of its equipment is doomed to the scrap pile. A list of the various pieces of equipment is compiled long before demolition takes place so that the

(Continued on page 8)

THE HAVOC wrought by dismantling operations is much in evidence at left. Once proud units are reduced to rubble. Expensive fittings and structures are reduced to worthless scrap. Even salvable equipment may later be classed as obsolete or difficult to maintain and, again, the scrap pile grows higher. Through the element of never-ending change — improving refinery processes to meet competition — the old must go to make way for the new. Little is salvable in the scenes below although trained eyes later determine the reclamation value of flanges, valves and pipe. E FUROR di kibramento ta distinto na banda robez. Plantanan orguyoso di antes ta bira hero bieuw. Fittings y structura costoso ta bira cos sin valor. Hasta piezanan cu ainda por sirbi luego podiser lo proba toch inútil y costoso pa mantene y asina e monton di hero bieuw ta crece. Mediante un proceso di cambio cu nunca ta termina — e mejoracion di procesos de refinaria pa enfrenta competicion — loke ta bieuw mester bai pa haci lugar pa nobo. Poco ta worde respetá ariba e encena aki bao.



A SKELETON of an evaporator welder, above, reduces a h
SKELETA DI un evaporador ta c
refineria. Un welder, ariba, ta r

Cambio Ta Influenciá Bida di Plantanan

Manera cyclo di bida mes, cosnan trahá door di hende ta worde conbien y fabricá y poní na trabao solamente pa bira bieuw segun disenjo mejor y mas eficiente ta worde realizá. Loke ta bieuw ta worde kibrá y a bai pa cupolas di fabrica di staal unda e cyclo di bida di un mashien f planta nobo di refinacion ta cuminza.

Y asina ta bai na Lago. Salvage y scrap yards ta contene chemplonan rafico di e cambionan continuo cu ta tuma lugar den refineria. E sitio ki ta un santana di towers bieuw y cabá, heat exchangers, pomp, wiel, alve y drum. E skeletanan doblá di plantanan di refinacion cu un tempo abata opera na plena capacidad ta forma un contraste skerpi cu e racioso forma geométrico di nan reemplazo moderno y activo. Envejecimiento — un termino na tur loke hende traha — a yega.

Un probecho grandi di cambio ta e mejor eficiencia cu ta bini cu vance tecnico. Formando un patrono nobo den e vista ariba refineria a e plantanan nobo construí. Nan ta reemplaza e plantanan mas bieuw asobra nan ta refina e productonan di Lago mas eficientemente. Nan ta reduci cu menos costo asina cu compania por enfrenta y bati competicion. Pero e dia cu un tercio sabí den un laboratorio di experimentacion inventa un mejor medio pa haci e trabao, anto e plantanan aki ambe ta worde reduci pa hero bieuw dilanti torch di welder.

Envejecimiento a haci un furor den refineria na unda un tempo tabata ará Combination Units un te cuatro, No. 11 y No. 12 Visbreaker. Ompletamente demoli ta No. 1 y No. 2 cu a cuminza traha na fin di 1929. Parcialmente kibrá ta No. 3 y No. 4. Nan a cuminza opera na December 1929 y Januari 1930 respectivamente.

Un espacio bashí ta marca e sitio unda un tempo No. 12 Visbreaker abata procesa miles di barril di azeta pa dia, su towers, drums, heat exchangers, pomp, tubo y motornan a worde kitá hopi tempo caba como ero bieuw of pa haci uso ariba otro plantanan. E planta aki a cuminza opera na principio di 1931. Parcialmente demoli ta planta No. 11. E sitio ki antes yen di actividad awor ta parce e industrianan habracá den tempo di guerra. Di mas nobo di e plantanan, No. 11, a cuminza traha a 1939.

Hasta durante dianan di nan utilidad, e combination units tabata cambiando. Den e promer anjanan, e plantanan tabata distila crudo, kraak parti di fondo y saca e centro di gas oil cual nan tabata kraak severamente. Un cantidad di gasoline tabata worde produci na e manera aki, ra demanda di clientenan pa gasoline a mengua, e plantanan a worde converti pa visbreaking asina cu un combustible bendible por a worde reduci na gran cantidad. Atrobe cambio a dicta metodonan di traha di compania.

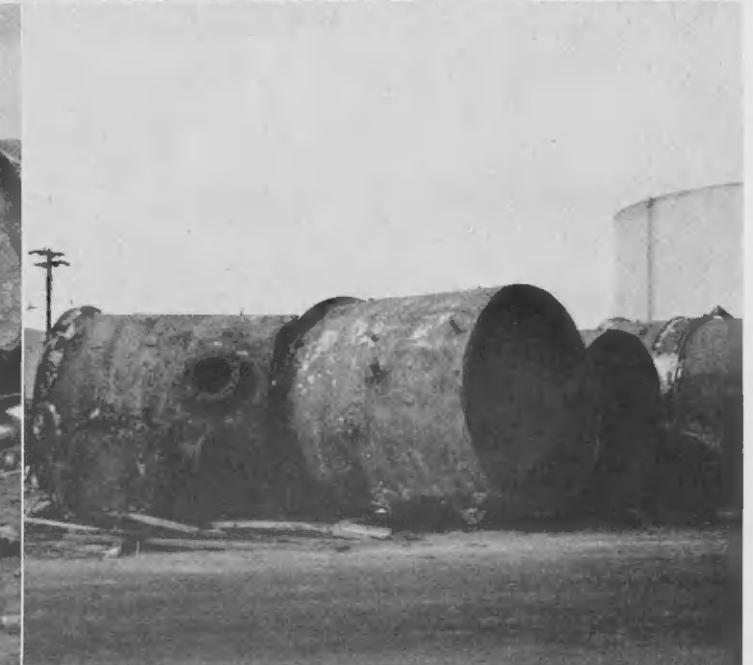
Ora un planta cu a bira bieuw worde marcá pa demolicion, no tur su iezanán ta condéná pa bai como scrap. Un lista di e varios piezanan ta

(Continua na pagina 8)



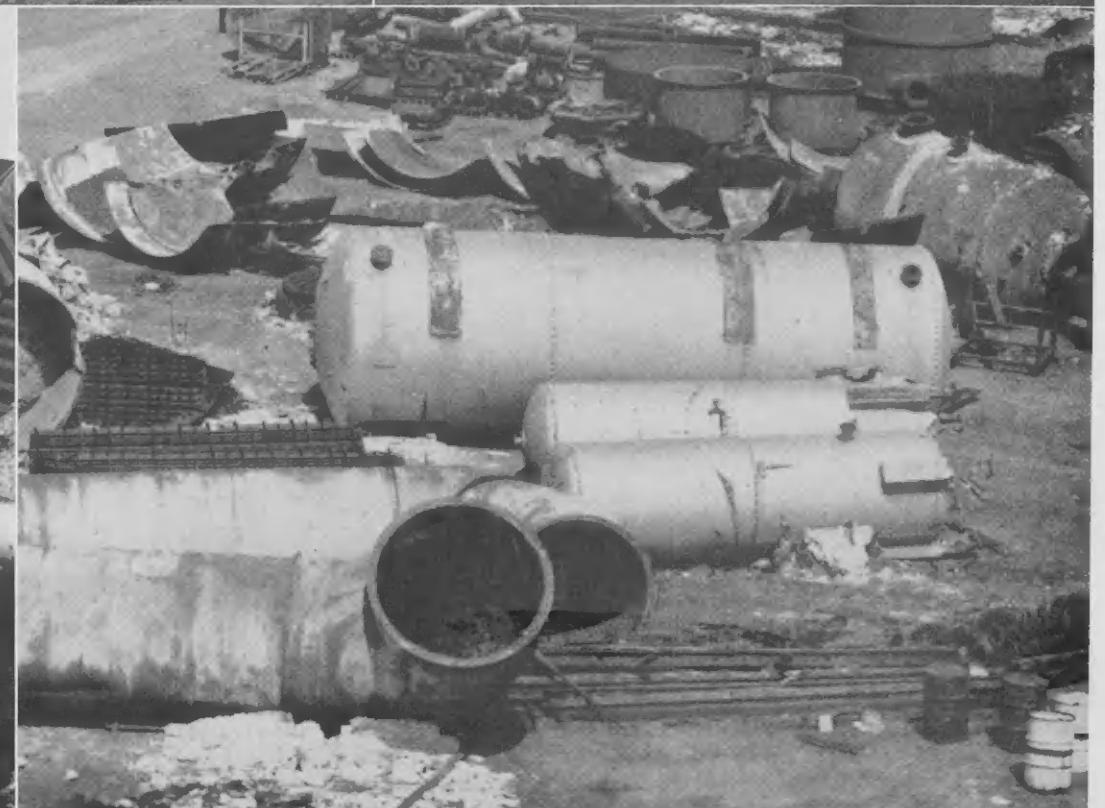
ROWS OF heat exchanger tube bundles and drums lend an air of symmetry to the scrap yard area. Through change they became obsolete — their usefulness gone.

FILA DI bundel di tubo di heat exchanger y drums ta duna un imagen di simetria na vecindario di scrap yard. Door di cambio nan ta bai for di moda — nan utilidad ta caba.



THE SCRAP yard is a graveyard of towers, drums, gears, valves, bubble caps and heat exchangers. They were once the heart of visbreakers and combination units that served Lago well for three decades. Change dictated the reconstruction of more efficient units. The welder wielded his deadly torch and the old units came tumbling down. No. 12 Visbreaker is completely dismantled with much of its equipment resting in the scrap yard. No. 11 unit is partially dismantled and the four combination units are either entirely or partially gone.

SCRAP YARD ta un santana di towers, drums, wiel, valve, bubble caps y heat exchangers. Un tempo nan tabata corazon di visbreakers y combination units cu a sirbi Lago bon durante treinta anja. Cambio, sinembargo, a dicta e reconstrucción di plantanan mas eficiente. E welder cu su torch mordaz a trece e plantanan abao. No. 12 Visbreaker ta casi completamente kibrá y un gran parti di su piezanan ta den scrap yard caba. No. 11 unit tambe ta bahá pa un gran parti y e cuatro combination units sea ta parcialmente de totalmente demoli caba.



story of refinery changes. A larger to scrap metal. storia tocante cambionan den e exchanger pa hero bieuw.



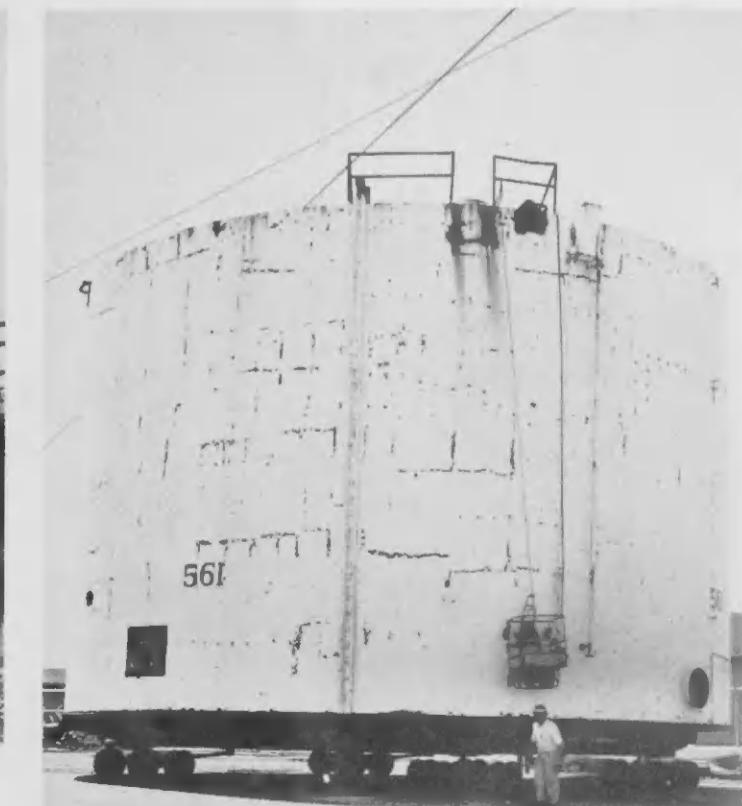
TWO EX-employees have put a little touch of Aruba in Jamaica by naming their jitneys "Aruba Special" and "Lago Pride." Venancio Gomez, TSD-Laboratories, spotted the vehicles while he was on vacation. DOS EX-empleado di Lago a pone un toque chikito di Aruba na Jamaica yamando nan bus "Aruba Special" y "Lago Pride." Venancio Gomez, TSD-Laboratories, a descubri e vehiculonan.

NEWS AND VIEWS



A STRANGE visitor to San Nicolas Harbor was the Adventurer, a general cargo liner specially built and equipped by Messrs. William Doxford & Sons of Sutherland, England. Its versatile derrick is capable of lifting 180 tons and is the largest of its type.

UN BISHITANTE stranjo na haaf di San Nicolas tabata Adventurer, un bapor di carga general trahá specialmente y equipá pa Srs. William Doxford & Sons di Sutherland, Inglaterra. Su derrick versátil ta capaz pa hiza 180 ton.



DON'T LOOK now but that's a storage tank rolling down a refinery road. Proof that no job is too difficult for Mechanical-Riggers is much in evidence here.

NO WAAK awor, pero esey ta un tanki cu ta bai abao ariba camina grandi den refinery. Esaki ta prueba cu ningun trabao ta mucho dificil pa Mechanical-Riggers.



A WORKMAN "paints" a floating oil drilling rig with Esso oil to combat corrosion from salt spray. Temporarily berthed in Oranjestad Harbor, the craft was brought to Aruba from Lake Maracaibo to await further orders from its owners.

UN TRAHADOR ta "verf" un rig flotante pa dril azeta cu Esso oil pa combati corosion for di awa salo. Temporalmente hanerá den haaf di Oranjestad, e rig aki a bini Aruba for di Lago Maracaibo pa warda instruccion di su donjonan.



THEY GROW 'em big in Florida's Rainbow River says Hugh Nixon, No. 1 Powerhouse shift foreman. The 16 pound, 13 ounce Florida Bass he caught there Dec. 18 rated him a first place award in the 1959 Field & Stream fishing contest. As proud as Hugh of the catch is Mrs. Nixon.

NAN TA crece grandi den Rainbow River di Florida mester ta pensamento di Hugh Nixon, shift foreman na No. 1 Powerhouse. E Florida Bass di 16 liber, diez-tres ons cu el a coi aya Dec. 18 a gana pe un promer premio den 1959 Field & Stream Fishing Contest.

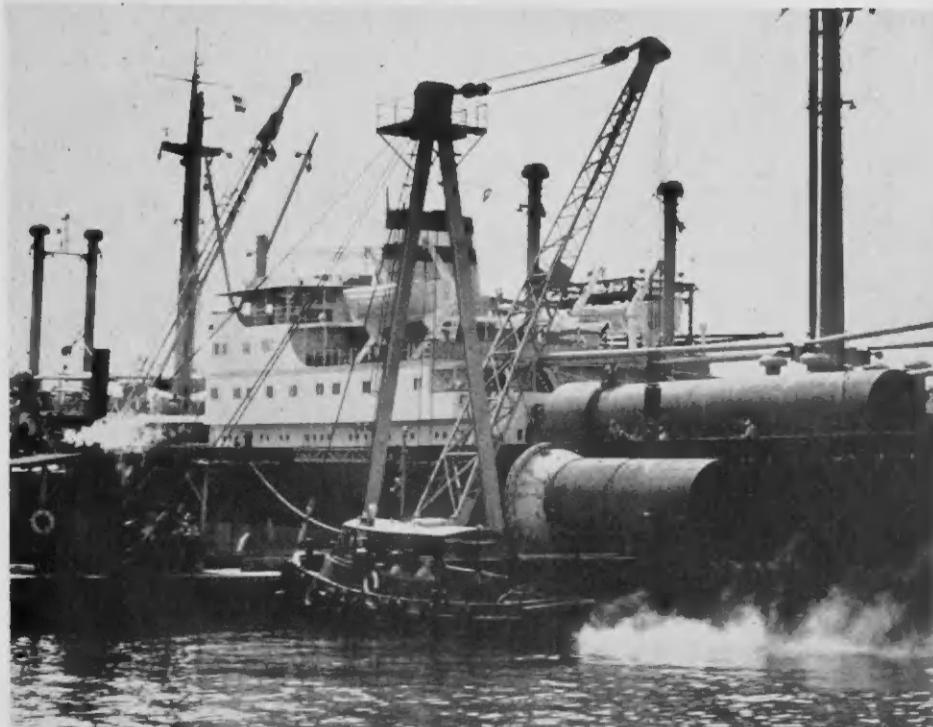


UN BISHITANTE stranjo na haaf di San Nicolas tabata Adventurer, un bapor di carga general trahá specialmente y equipá pa Srs. William Doxford & Sons di Sutherland, Inglaterra. Su derrick versátil ta capaz pa hiza 180 ton.



APPEARING TO be airing a grievance of some sort is this odd-looking creature that visited Lago recently. Where this Snaked water bird came from or what he actually is or the purpose of his visit is anybody's guess.

APARENTEMENTE PRONUNCIANDO un of otro keho ta e creatura tipo stranjo aki cu a bishita un di e Lago recientemente. Di unda e parja stranjo aki y a bini of kiko e ta, of kiko el a bin haci, ningun hende sabi.



EXHAUST SMOKE from a launch gives this unloading operation a surrealistic touch. Jobs like this are all in a day's work for the floating crane and launches. HUMA DI exhaust di un lancha ta duna un toque surrealistic na e descargamento. Tur e trabaonan aki ta pertenece na rutina di lancha y gruanan flotante.

Lago A Gana di NSC Diez-Tres Premio di Honor

Na e lista largo y impresionante di premionan di seguridad ganá door di Lago a worde agregá di Diez-tres Premio di Honor di National Safety Council, cual a worde presentá na compania na ocasion di a traha tres milion ora te cu Maart 30 sin ningun accidente incapacitante. E periodo over di cual a record a worde estableci a cuminza Dec. 19, 1959.

Comentando ariba e premio mas reciente aki, Division di Seguridad ta acentua cu cada empleado di Lago tin un parti den e honor aki. Establecimiento di un tal record ta tuma teamwork — un solo accidente incapacitante por dania tur cos.

Division di Seguridad ta acentua su programa di preveni accidente — e justificacion sólido di esfuerzonan di cualquier compania den terreno di seguridad. Accidente no ta socede di su mes. Semper tin un causa. Por ta fayo humano; por ta fayo mecanico. Door di investiga tur accidente, personal di Division di Seguridad ta expone e causanan cual ta resulta den medidanan nobo di prevencion of vigilacion mas stricto ariba cumplimento di medidanan estableci. Importante den e fase aki di investigacion di accidente ta e estudio di casanon cu a hera resulta den accidente — esnan den cual ningun hende a worde heridá, pero cu hopi vez ta potencialmente mas serio cu esnan cu ta causa heridacion personal.

Premionan di seguridad, recordnan di seguridad no ta worde alcanzá door di puro suerte. Nan ta worde ganá y estableci door di programanan cuidadoso di prevencion y investigacion di accidente trahá ariba teamwork y e deseo pa haci Lago un lugar semper mas seguro pa traha aden.

OCHO RETIRA

(Continua di pagina 1)

Augustus 1957. El ta retira Mei 1 pa su cas na St. Vincent.

Sr. Connor tin mas di trinta y un anja di servicio. El a bini Lago Dec. 31, 1928 como carpenter helper. El a traha den machinist craft for di 1930 pa 1948 unda el a avanza door di e posicionnan di tradesman segunda clase, machinist A y shop clerk I. Sr. Connor a transferi pa Mechanical-Administration na Januari 1949. El a worde nombrá head zone clerk-zone 3 na October 1958. El ta retira den futuro cercano.

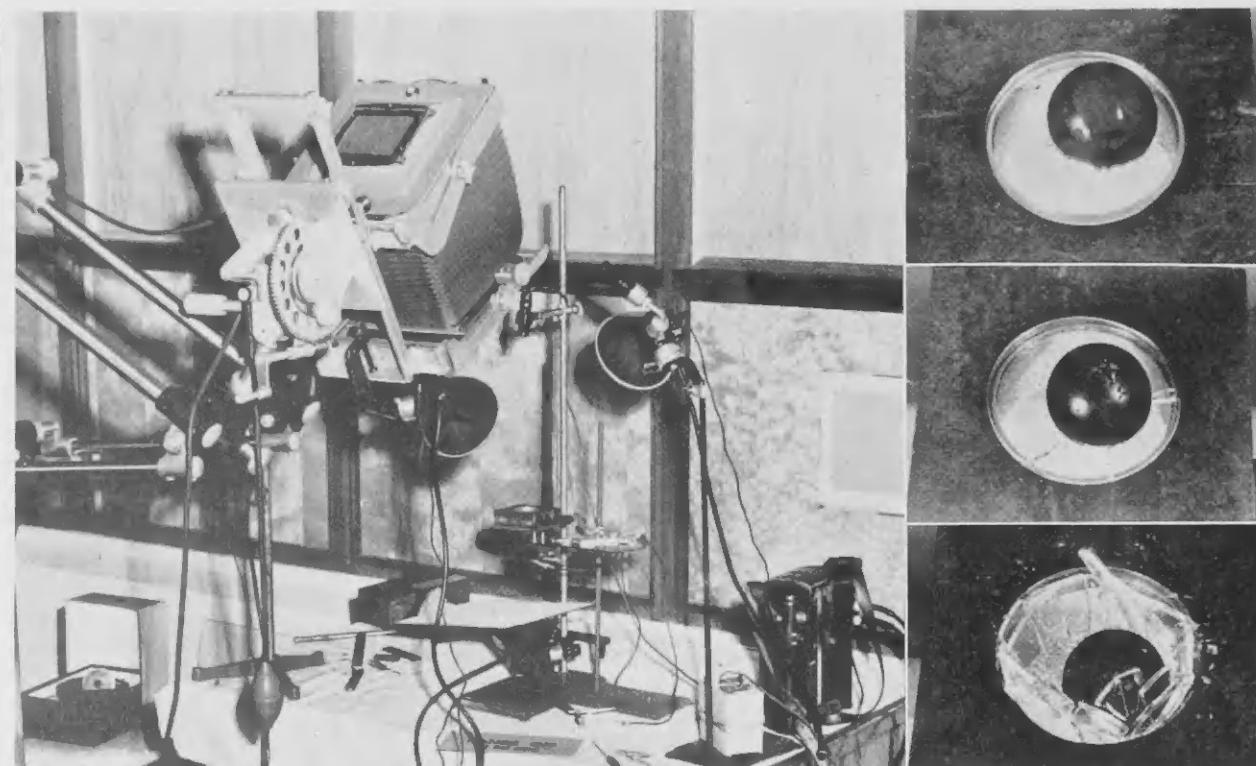
Sr. Juri a cuminza traha cu compania April 29, 1933, como laborer den Mechanical-Paint. El a avanza pa painter B na 1936, despues a transferi pa General Services. El a worde promovi pa subforeman B na November 1945, y a bira crafts foreman na October 1957.

Sr. Scipio a cuminza traha na Lago November 19, 1928, como pipe laborer. El a bira tradesman third class na 1934, pipefitter helper B na 1940 y subsecuentemente a worde promovi pa pipefitter helper A na 1946. El ta retira Mei 1 pa su cas na St. Vincent.

Sr. Ridderstaat a traha den Mechanical-Yard for di tempo cu el a bini Lago Juni 13, 1934, pa Maart 27, 1944, e anja cu el a worde promovi pa crane operator B. El a transferi pa garage & transportation na 1946. El a worde nombrá crane operator I na Januari 1955. Sr. Ridderstaat lo retira Mei 1 pa su cas na Aruba.

Sr. Robinson a cuminza como laborer den Lago Police Department na Maart 1937. El a avanza door di anjanan pa patrolman A y despues a transferi pa General Services-Stewards na 1944. Sr. Robinson a transferi pa Accounting Department como vault attendant na November 1957.

Sr. Scipio a cuminza traha na Lago November 19, 1928, como pipe laborer. El a bira tradesman third



THE DIFFERENCE between the safety of armorplate lenses for chipper's goggles and regular cover glass is aptly demonstrated at right. The elaborate photographic setup, left, electronically snapped a three-quarter-inch steel ball as it hit each lens. Armorplate, top right, resists the impact. Cover glass, second two photos, cracks then splatters into hundreds of slivers. Make sure you obtain the proper lens at the tool room. Your sight may depend on the correct choice. Remember, armorplate is twice as thick as cover glass and has a beveled edge.

E DIFERENCIA entre e seguridad di lenses di armorplate pa goggles di chippers y glas regular ta worde demonstrá banda drechi. E sistema elaborada fotografico, robez, electronicamente a coi un bala di staal di trescuarto inch ora el a dal cada lens. Armorplate, ariba banda drechi, ta resisti e impacto. Glas regular, e segunda dos portretnan, ta kraak y despues ta plama den cientos di pida. Ser segur cu bo ta obtene e propio lens na tool room. Bo vista por depende di esun correcto. Corda bon armorplate ta dos vez mas diki cu glas regular y tin canto bot.

Eleccion di SPAC Lo Ta General

Di acuerdo cu un suplica di SPAC e eleccion venidero di comite aki lo worde tratá ariba base general sin teni na cuenta nacionaldad. E eleccion, cual lo ta pa tres puesto, lo tuma lugar mei 11 y 12. E reglanan di e eleccion lo ta mescos cu pa eleccion di Lago Sport Park Board.

Furnace Tube CYI Worth Fls. 500 to W. C. Keefer

The cost of replacing furnace tubes in Nos. 9 and 10 Visbreakers has been reduced through the adoption of a CYI submitted by W. C. Keefer, equipment inspector in TSD-EIG. In addition to this savings, a better visbreaking operation has been realized and unit safety has been improved. For his idea to change the two-tube parallel flow in the visbreakers' roof outlet bank to a series flow — which prevents the overheating of the tubes — Mr. Keefer was awarded Fls. 500.

Other big February CYI winners were A. Brown, Process-Utilities; H. E. Abma, Accounting, and N. Chung, Mechanical-Storehouse. Mr. Brown received Fls. 200 for his idea to install an automatic sprinkler system in the Wholesale Commissary building. Mr. Abma was awarded Fls. 175 for his CYI to make a board for reference when distributing cables. A CYI of Fls. 150 went to Mr. Chung for his suggestion to initiate the use of a dry cell battery rejuvenator in the Process Department. During the month of February a total of Fls. 1630 was awarded for twenty-one adopted CYI's. February winners and the amounts they were awarded were:

	Pipe	Fls. 25
A. J. P. Mohamed	Fls. 25	
I. F. Tromp	Fls. 25	
Yard		
E. Hirschfeld	Fls. 75	
P.-Cracking. Install valves on drains of all desalter drums at No. 5, 6, 7, & 8 C.U.	Fls. 25	
L. B. deCuba	Fls. 25	
TSD-ENG		
W. G. De Mouy	Fls. 30	
TSD-EIG		
W. C. Keefer	Fls. 500	
P.-Cracking - No. 9 & 10 V.B. Change two tube parallel flow in roof outlet bank to series flow to prevent overheating of tubes.	Fls. 25	
A. E. Thijssen	Fls. 25	
Utilities		
A. Brown	Fls. 200	
Gen. Serv. Install automatic system in wholesale commissary building.	Fls. 25	
C. R. Helder	Fls. 25	
General Services		
F. F. Solognac	Fls. 25	
Marine		
A. Pengel	Fls. 100	
(supplemental)		
Marine-Tug Esso Oranjestad. Install head tank above water cooling air compressors.	Fls. 35	
P. G. Doest	Fls. 30	
P. Hernandez	Fls. 20	
G. Croes		
Mechanical Storehouse		
N. Chung	Fls. 150	
P.-LOF. Initiate the use of dry cell battery rejuvenator to the Process Dept. when purchasing such type of units.	Fls. 35	
Electrical		
V. P. Werleman	Fls. 25	
P. Rodriguez	Fls. 25	
Gar. & Transp.		
P. A. Wever	Fls. 30	
Paint		
J. B. D. Xavier	Fls. 50	
P.-Cracking. Install drinking fountains on platforms at bubble tower	Fls. 25	



FETED WITH a March 30 luncheon was Vicente Yarzagaray of Mechanical-Paint who retired April 1 with nearly thirty years of service. Left to right are P. R. Yarzagaray, L. Yarzagaray, Mr. Yarzagaray, J. R. Proterra, H. V. Tromp, J. Fruendel, and C. Berrisford.

HONRA NA un comida Maart 30 tabata Vicente Yarzagaray di Mechanical-Paint kende a retira April 1 cu casi treinta anja di servicio. Di robez pa drechi ta P. R. Yarzagaray, L. Yarzagaray, Sr. Yarzagaray, J. R. Proterra, H. V. Tromp, J. Fruendel, y C. Berrisford.

Idea Tocante Tube Di Forno A Gana Fls. 500 pa Keefer

E costo di reemplaza tube di forno den Nos. 9 y 10 Visbreakers a worde reduci door di adopcion di un CYI mandá aden door di W. C. Keefer, equipment inspector den TSD-EIG. Ademas di e spaarmento cu e resulta, un mejor operacion di visbreaking a worde realizá y seguridad den planta a worde aumentá. Pa su idea di cambia a parallel di dos den e outlet bank di e visbreaker tube pa un series flow — cual ta preventi e cayentamento di mas di e tubonan — Sr. Keefer a gana Fls. 500.

Otro ganadornan di premio grandi di CYI tabata A. Brown, Process-Utilities; H. E. Abma, Accounting, y N. Chung, Mechanical-Storehouse. Sr. Brown a recibi Fls. 200 pa su idea pa instala un sprinkler system automatico den edificio di Wholesale Commissary. Sr. Abma a gana Fls. 175 pa su idea pa traha un borch di referencia pa reparti telegram. Un idea di Fls. 150 a bai pa Sr. Chung pa su idea pa cuminza usa e rejuvenador di bateria di cel seco den Process Department. Durante luna di Febrero un total di Fls. 1630 a worde pagá na binti-un idea cu a worde adoptá.

British Guiana Lad Wants Pen Pals from Aruba

Proof that the Aruba Esso News is circulated to many distant points came in a letter recently from a young lad residing in British Guiana. His name is Compton H. Coxall Armstrong and he is looking for pen pals from Aruba. Young Armstrong, twenty-five, says he is interested in corresponding with folks from age nineteen to seventy-five and that all letters will be answered.

Mr. Armstrong, who says he works in a store, lives at 43 Hadfield Street, Lodge, Georgetown, British Guiana, S.A.

TANKI DI BUNKER

(Continua di pagina 3)

barril — cuarenta pa cuarenta pia — pa su tamano actual pa contene acid sludge na e proyecto di S.A.R. Su seams vertical y horizontal cu ta wantá cu rivet a worde getrim y despues geweldo den un forma cambiá asina cu e por trata e acid sludge pisá. Ora cu e requerimentonan di bunker a haci necesario pa translada e tanki aki pa e proyecto di bunker na Oranjestad, mester a laga instala mas aguante interno pa asina por a hiza e tanki.

Actualmente na uso temporario, eventualmente e tanki lo worde usá pa deposita marine diesel medium bunkers y lo worde suplementá door di tankinan di 25,000 barril pa fuel oil y di 20,000 pa almacenaje di azeta cu ta planeá pa e stacion permanente di bunker den haaf di Oranjestad.



FELLOW EMPLOYEES presented Edgar V. Connor of Mechanical Administration with an attractive typewriter shortly before he left on vacation to be followed by subsequent retirement. At the time of his retirement, Mr. Connor will have attained thirty-one years of service.

COMPANJERONAN DI trabao a presenta Edgar V. Connor di Mechanical-Administration un atractivo typewriter poco promer cu el a sali cu vacacion segui pa su retiro. Na tempo di su retiro, Sr. Connor lo tin trinta y un anja di servicio.

Lago Scholarship Applications Due May 14-June 15

Deadline for applications renewing scholarship assistance for the 1960-1961 school year is May 14, while the application deadline for new awards is June 15. Before any Lago Scholarship Foundation grant can be made, however, an applicant must be accepted in an accredited school and must submit to the foundation copies of his grades made during his last school year plus a completed application form.

All correspondence relating to the scholarship program should be addressed to L. D. Dittle, secretary of the Board of Administration, Lago Scholarship Foundation, Industrial Relations Department. Application forms are available at the above address.

SCRAP

(Continua di pagina 5)

wordo compilá hopi tempo promer cu demolicion tuma lugar, asina cu Materials Reclamation Subcommittee por recomenda na Coordination Committee loke por wordo gescrap y loke por wordo salbá pa futuro. Den e manera aki, piezanan reclamá y material por ta un fuente di spaarmento pa compania. Pieza finalmente gescrap ta wordo bendí cu un contratista pafor (ariba base di unda e ta, y den e condicion cu e ta) kende ta separa metal ferreo y no-ferreo, corte'e den pidanan conveniente pa traha cu nan, carge'le y hibele'le Oranjestad pa wordo barca pa Europa.

Un vez di nobo e cyclo ta cuminza — scrap ta bira staal, staal ta bira fabricacion, fabricacion ta bira planta nobo di refinacion — tur esaki ta socede door di cambio.



THE OPENING of Surinam's Statute Exhibition at the Surinam Club April 3 was attended by island leaders of business, government and industry. Among Lago representatives at the ceremonies were Vice President W. A. Murray and F. C. Donovan, superintendent of Service and Staff Departments.

HABRIMENTO DI e exposicion di Statuut di Surinam na Club Surinam April 3 a wordo atendi door di figuranan prominente di governo, industria y comercio. Entre representantenan di Lago na e ceremonianan tabata Vice Presidente W. A. Murray y F. C. Donovan.

Service Watches Presented to Six

A variety of Lago departments were represented at a special April 6 Reception Center ceremony where six men were honored for having attained twenty-five years of company service.

Awarded the special gold service watches were M. A. Wanapa, Process-LOF; A. L. Mathew, General Services-Crafts; C. C. Dunlap Jr., Industrial Relations Department; C. C. De Mey, Mechanical-Welding, and P. Tromp and S. Geerman, both of the Marine Department.

The watch presentations were made by F. C. Donovan, superintendent of Service and Staff Departments. Since the inception of the plan, a total of 806 watches have been awarded.

TANK MOVED

(Continued from page 3)

Originally No. 20 tank, it was cut down from a 9000 barrel tank — forty by forty feet — to its present size to handle acid sludge at the S.A.R. project. Its riveted vertical and horizontal seams were trimmed then welded into its altered shape so that it could handle the heavy acid sludge. When bunkering requirements made it necessary to assign the tank to the Oranjestad bunkering project, additional internal braces had to be installed so the tank could be lifted during the move.

In temporary use at present, the tank ultimately will be used to store marine diesel medium bunkers and will be augmented by 25,000 and 20,000 barrel storage tanks.

Nabegante Ta Scirbi di Hospitalidad di Comunidad

Un camina na lamar tin un hoben nabegante Holandes kende ta hiba cu ne memorianan di un dia di fiesta cu, den su mes palabranan (traduci for di Holandes), "ta un di e mas bunita memorianan di mi tempo den servicio."

Un camina na lamar tin un hoben matroos segunda clase abordo di Hr. Ms. Groningen, tabata papia pa su mes y e resto di tripulantenan ora el a sinta y scirbi un di e mas bunita cartanan di gradicimento cu Lago Community Council a yega di recibi.

E hoben Van der Pol, kende tin apenas diez-siete anja, tabata referi na e "sublime picnic" el y su companjeronan di tres bapornan Holandes di guerra a atende Feb. 14 na e terrenonan di picnic na Seroe Colorado. Segun tradicion ora di tal bishitanan, e comunidad a honra e tripulantenan cu un picnic den ora di tramerdia, unda tabatin musica, cumida bon cayente y refresco y un tempo agradable huntu cu e residentenan Holandes den e comunidad.

Masha Danki

En parte e nabegante a scirbi: "Masha danki na bo y na e hopi hendenan cu a haci Diadomingo, Febrero 14, un dia asina agradable pa nos..... Abordo di Hr. Ms. Groningen ainda nan ta papia di e sublime picnic. Esaki ta e recepcion mas bunita y mas placentero cu nos a yega di experimenta..... Despues di ta na lamar pa varios siman por fin nos tabatin oportunidad di goza un poco..... Nunca nos por a imagina un cos asina, no señor, y francamente palabro ta faya nos y no tin palabro bastante pa gradicibo pa e fiesta bunita y bon organizá aki.....

"Hopi di nos..... tan pronto cu nos yega cas..... lo papia sin fin di dje..... Den mi opinion e lazo entre boso hendenan y Marina Holandes a

SCRAP

(Continued from page 4)

Materials Reclamation Subcommittee can recommend to the Coordination Committee what should be scrapped and what should be salvaged for use in the future. In this way, reclaimed equipment and materials can be a source of savings to the company. Equipment finally scrapped goes to an outside contractor, (on a where is, as is basis) who separates ferrous and non-ferrous metals, cuts it up into convenient lengths for handling, loads it, and carts it to Oranjestad for shipment to Europe.

Once again the cycle starts — scrap becomes steel, steel becomes fabrications, fabrications become new refining units — all this brought about by change.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll

April 16-30 Tuesday, May 10

Monthly Payroll

April 1-30 Wednesday, May 11

Cubs Race Soapbox Cars

McCall Young Is Top Driver

Youthful Barney Oldfields from seven Cub Scout dens wheeled home-made soapbox racers down hospital hill in Seroe Colorado the afternoon of April 9. Vying for coveted silver trophies in the annual Cub Scout Soapbox Derby, fourteen boys made three flying runs each down the steep south hill. Added acceleration came from unique starting ramps attached to the backs of two pickup trucks.

The fastest time of each lad's three runs was used to select the four top drivers. Winning the trophies, donated by the Aruba Sports Car Club, were McCall Young, 33.51 seconds, Den 8; Will Deese, 33.73 seconds, Den 4; Mark Kulisek, 33.83, Den 3, and John Wease, 33.98, Den 5. Race officials were American Legion members who were assisted by parents of the participating scout dens.

Welpnan hoben di siete division di welpen di padvinderij a pusta garoshi cu nan mes a traha na e bahada di hospital na Seroe Colorado April 9 tramerdia. Competiendo pa trofeonan di plata den e Cub Scout Soapbox Derby anual, diez-cuatro mucha homber cada un a baha e serito tres baha na banda di zuid. Mayor aceleracion a wordo duná door di dos ramps único pa start conectá patras di dos pickup.

E careda mas rápido di e tres caredan di cada participante a wordo usá pa selecta e cuatro mejor cocheronan. Ganadornan di e trofeonan hací disponible door di Aruba Sports Car Club tabata McCall Young, 33.51 segundo, Den 8; Will Wease, 33.73 segundo, Den 4; Mark Kulisek, 33.83, Den 3, y John Wease, 33.98, Den 5. Oficialnan di e pustamento tabata miembran di American Legion, asistí pa mayornan di e participantenan.



FASTESE TIME of the day was posted by Cub Scout Young who greased his racer down the steep course in 33.51 seconds.

E TEMPO mas rápido di e evento a wordo anotá door di Cub Scout Young kende a baha e serito den solamente 33.51 segundo.



A WINNER! A. G. Kossuth drops the flag at the end of the run on what appears to be a close finish. UN GANADOR! A. G. Kossuth ta zwaai bandera na final di e pista pa loke ta parce un finish pretá.



SURROUNDING CHAMPION driver McCall Young are several fans casting envious eyes at his silver trophy.

RONDONANDO CAMPEON McCall Young ta varios aficionado tirando wowonan ansioso arriba su trofeo di plata.



CHIEF STARTER A. T. Willis sends a Den 1 contestant down the unique starting ramp.

CHIEF STARTER A. T. Willis ta manda un concorrente di Den 1 for di e ramp único di start.



DERBY OFFICIALS were American Legion members. Left to right are C. R. Mianny, W. D. Casey and W. G. DeMouy.

OFICIALNAN DI e Derby tabata miembran di American Legion. Robez pa drechi ta C. R. Mianny, W. D. Casey, W. G. DeMouy.